

Preliminary Selection in Japan

May 6 (Wed) - May 8 (Fri), 2009 First round
May 9 (Sat), 2009 Final pre-selection, concert

Jury in Yokosuka

Chairman: Kiyoshi Igarashi Singer, President of the Showa University of Music
Gustav Kuhn, Conductor, Artistic Director of NEUE STIMMEN

Please read the following information carefully and be aware of additional rules, regulations and practical information.

■ Necessary procedures

- to complete on-line application form at www.neue-stimmen.de (English)
- to send a coloured portrait photo taken within the past year to Yokosuka Arts Foundation
- to send copies of piano scores for all chosen arias

2 & 3 should be sent to Yokosuka Arts Foundation
Address: 3-27 Hon-cho, Yokosuka-shi Kanagawa 238-0041 JAPAN
Or
e-mail: neuestimmen2009@yokosuka-arts.or.jp

■ Rules and regulations

- 1.YAF will notify the applicants the guidance of the participation for the pre-selection in writing by the middle of April.
- 2.YAF will not return any submitted materials.
- 3.After the first round, all participants must personally attend the announcement of the results on May 8 in order to receive instructions for the final pre-selection.
Proxy is not accepted.
- 4.The winners of the pre-selection in Yokosuka are obligated to sing an aria at the concert on May 9. (accompanied by piano)
- 5.At the pre-selection, up to five contestants will be nominated for the final round in Guetersloh.
- 6.No prize and financial aid will be given at the pre-selection.
- 7.YAF provides hotel accommodation only for visitors from abroad.
- 8.Yokosuka Arts Foundation (YAF) will refund 50,000 yen to each nominee of the final round in Guetersloh, in addition to reimbursements from the Bertelsmann Foundation.
- 9.All participants are responsible for acquiring an entry visa to Japan if necessary.
- 10.YAF will provide a certificate of participation in case that participants need it to obtain an entry visa.
- 11.YAF reserves all rights to photograph, telecast and broadcast all events related to the selection. All photographic and audiovisual materials will be used for advertising purposes.
12. Please note that appropriate dress is necessary for the pre-selection, especially for the final pre-selection and the concert.

アジア予選

2009年5月6日（水・祝）－8日（金） 予選第一次審査
5月9日（土） 予選決勝、発表コンサート

アジア予選の審査員

審査員長:五十嵐喜芳(声楽家、昭和音楽大学学長)

審査員:グスタフ・クーン(指揮者、NEUE STIMMEN芸術監督)

下記の追加規定を必ずご確認ください。

■ 応募に際して必要な手続き

- ①オンラインにて応募してください(www.neue-stimmen.de 英語のみ)。
- ②この1年間以内に撮ったプロフィール用のカラー写真を郵送、もしくはメールで送ってください。
- ③選択した5曲のアリアのピアノ伴奏用楽譜の写しを郵送してください。

<②&③の送付先>

e-mail: neuestimmen2009@yokosuka-arts.or.jp

または

住所: 〒238-0041 神奈川県横須賀市本町3-27

(財)横須賀芸術文化財団 オペラコンクール「新しい声2009」係

■ アジア予選についての諸注意

1. 予選の参加についての案内は、2009年4月中旬までに書面にて通知します。
2. (財)横須賀芸術文化財団(以下、YAF)はご提出いただいたものを一切返送いたしません。
3. 予選第一次審査の終了後、参加者は予選決勝についての指示を受けるため、5月8日の結果発表に必ず出席しなければなりません。代理出席は認められません。
4. 5月9日の表彰式にてアジア予選の優秀者に選ばれた人は、その後の発表コンサートにてアリアを歌います。(ピアノ伴奏)
5. ドイツ本選へは、優秀者最高5名までを推薦いたします。
6. 予選において資金援助や賞与はありません。
7. YAFは国外からの参加者(日本人及び日本に主たる居住地を持つ者を除く)のみに対して宿泊場所を用意いたします。
8. ドイツ本選の参加者に対して、YAFは、ベルテルスマン財団からの補償に加え、一人あたり5万円を援助いたします。
9. 応募者は、必要に応じて日本入国ビザを取得する責任があります。
10. 入国ビザ取得のために、コンクール参加の証明書が必要な場合には、YAFが発行いたします。
11. YAFは予選に関連したイベントすべての写真撮影、テレビ放映、並びに放送についての全権利を保有します。撮影資材、視聴覚資材はすべて宣伝広告の目的に使用します。
12. 予選は、適切な服装で参加してください。特に予選決勝および発表コンサートではフォーマルな服装が必要です。